

Meghívó

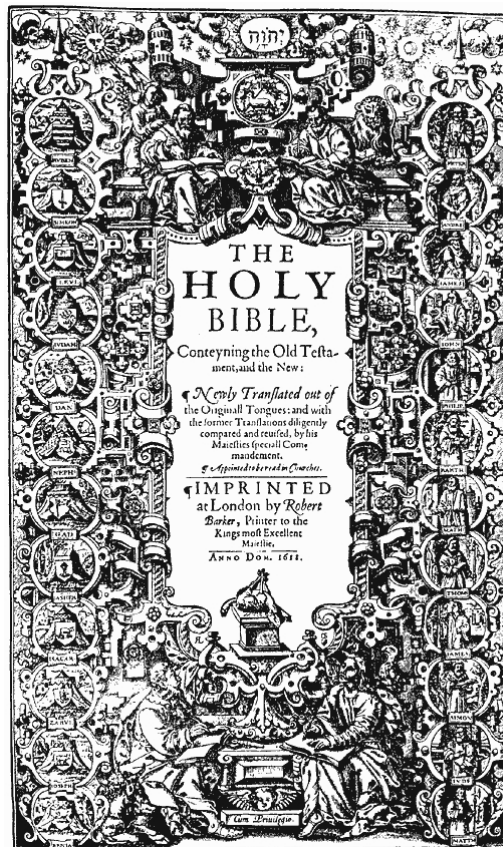
A Károli Gáspár Református Egyetem Anglisztika Intézete, Hermeneutikai Kutatóközpontja és a Magyar Bibliatársulat rendezésében

"The King James Bible" (1611-2011)

Jakab király Bibliája (1611): keletkezésének angliai előzményei és kulturális hatása

címen angol nyelvű nemzetközi konferencia lesz

Budapesten a Károli Gáspár Református Egyetem Bölcsészettudományi Karán.



2011. szeptember 16-18. között a Károli Gáspár Református Egyetem Anglisztika Intézete, Hermeneutikai Kutatóközpontja és a Magyar Bibliatársulat „**The King James Bible (1611-2011). Jakab király Bibliája (1611): keletkezésének angliai előzményei és kulturális hatása**” címen nemzetközi konferenciát szervez. Az egyházi jelentőségű konferencia a King James Bibliával kapcsolatos kutatások és eredményeik ismertetésének ad otthont. A konferencia azzal a kettős céllal jött létre, hogy lehetőséget teremtsen az angol Bibliával kapcsolatos magas szintű tudományos kutatások bemutatására, a különböző témákban felmerülő kérdések és problémák megosztására és megvitatására, és elősegítse a kutatók egymással, valamint a szakma többi képviselőjével folytatott tudományos kommunikációját.

Egyetemünk azért is elkötelezett a témát illetően, hiszen névadónkhoz, Károli Gáspárhoz kötődik a Biblia első teljes magyar fordítása, melynek hatása legalább olyan kiemelkedő jelentőségű a magyar nyelvben és kultúrában, mint a King James Biblia az angol nyelvterületen.

Időpont: 2011. szeptember 16-18.

Helyszín: Károli Gáspár Református Egyetem Bölcsészettudományi Kar
1088 Budapest, Reviczky utca 4.

Elérhetőség: kingjamesbible.budapest@kre.hu

Részletes program:

www.kre.hu

Támogatóink:

Károli Gáspár Református Egyetem Bölcsészettudományi Kara
Dunamelléki Református Egyházkerület
Magyarországi Evangélikus Egyház
Magyar Bibliatársulat

**“THE KING JAMES BIBLE (1611-2011):
PREHISTORY AND AFTERLIFE”
Budapest, September 16-18, 2011**

kingjamesbible.budapest@kre.hu

Our university is named after the 16th century Reformed Pastor Gáspár Károli who published the first complete Hungarian Bible in 1590. THE KÁROLI BIBLE’S influence on Hungarian language and culture is as significant as THE KING JAMES BIBLE’S impact on the English-speaking world.

Programme (as of Sept 9)

Conference Venue:

**Károli Gáspár University of the Reformed Church in Hungary, Faculty of Arts,
Budapest, Reviczky u. 4. 1st floor (Registration: Room 101; Lectures in „Díszterem”)**

Friday, September 16, 2011

Registration from 12:00 pm

Papers are meant to be 20 minutes long (with the discussion: 30 minutes)

Keynote lectures are meant to be 45 minutes long (with the discussion: 60 minutes)

13:30	Opening	Dr. Enikő Sepsi, Dean of the Faculty of Humanities Professor Tibor Fabiny, Director of the English Institute and the Centre for Hermeneutical Research Dr. Ottó Pecsuk, Director of The Hungarian Bible Society MUSIC – István Kónya
14:30-16:30	SESSION 1. CHAIR: TIBOR FABINY	
14:30-15:00	Paul Arblaster (University Zuyd, Netherlands)	Strange Beasts in the the King James Bible
15:00-15:30	Szidónia Majoros (Károli)	New and Recurring Patterns and Symbols in the History of the Illustrated King James Bible Editions
15:30-16:30	Keynote Lecture (1) Henry Wansbrough OSB Alexander Jones Professor of Biblical Studies at Liverpool Hope University.	A Comparison of Tyndale and the King James Bible
16:30-17:00	Coffee Break	
17:00-18:30	SESSION 2. CHAIR: SÁRA TÓTH	
17:00-17:30	András Mikešy (Pázmány Péter Catholic University, Piliscsaba)	The Preface to the Romans: A Comparison of Luther and Tyndale
17:30-18:00	Mirjam Szabó MA (Károli)	The First Epistle of St John in Tyndale's Three Versions and in the King James Bible
18:00-18:30	Tibor Fabiny (Károli)	The Metaphorical World of the Word in the Prefaces of English Bible Translations from Tyndale to the King James Bible

19:00 Reception (Építészpince)

21:00 Cruise on the River Danube (optional)

Saturday, September 17, 2011

9:00-12:00	SESSION 3. CHAIR: DÓRA PÓDÖR	
9:00-	Éva Petróczi (Károli)	King James I. and Hungary

9:30		
9:30-10:00	Béla Mester (Hungarian Academy of Sciences)	The Terms for <i>exousia hyperechousa</i> in the Hungarian Scriptural Translations of the Early Modernity
10:00-11:00	Keynote Lecture (2) Ádám Nádasdy (Eötvös Loránd University, Budapest)	„Archaic language – greater credibility?”
11:00-11:30	Coffee-Break	
11:30-12:00	Péter Furkó (University of Debrecen)	Markers of cohesion and coherence in the King James Bible – a discourse-pragmatic approach
12:00-14:00	Lunch (Individually Arranged)	
14:00-17:00	SESSION 4. CHAIR: MIKLÓS PÉTI	
14:00-14:30	Larisa Kocic-Zámbó (University of Szeged)	Unholosome Henbane between two Fragrant Roses
14:30-15:30	Keynote Lecture (3) Noam Flinker (University of Haifa)	Biblical Homer in Mid-Seventeenth Century England
15:30-16:00	Coffee-Break	
16:00-16:30	Gábor Ittész (Semmelweis University Budapest)	The Biblical Creation Story in Milton's <i>Paradise Lost</i>
16:30-17:00	Noémi Najbauer (University of Pécs)	“To our last Translators it seemed to signifie <i>Glory</i> :" Donne's 'Conversion' to the Bible of His King
17:00-17:30	Coffee-Break	
17:30-19:00	SESSION 5. CHAIR: OTTÓ PECSUK	
17:30-18:00	David Bell (University of Alciante)	Elohim in English Bible Translations
18:00-18:30	W. Creighton Marlowe (Evangelical Theology, Leuven, Belgium)	'Hell' in the KJV and Modern English Versions: How Translations Have Influenced the Debate
18:30-19:00	Neil Rees (British and Foreign Bible Association, London)	The King James Bible and the British Missionary Organizations
20:30	Conference Dinner	

Sunday, September 18, 2011 –

Optional cultural programme (sight-seeing, excursion, visiting an artists' atelier etc) - on request